

# Índice

INTRODUCCIÓN .....	9
I. LA EDICIÓN EN ESPAÑOL FUERA DE ESPAÑA EN EL SIGLO XIX .....	19
1. Ediciones alóctonas: evolución cronológica .....	22
2. El destino de los impresos .....	24
3. Prensa periódica .....	28
4. Ediciones alemanas .....	31
II. LA EXPORTACIÓN DE IMPRESOS ALEMANES A ESPAÑA E HISPANOAMÉRICA ...	39
1. La <i>Statistik des Deutschen Reichs</i> .....	40
2. La exportación alemana de impresos en su contexto internacional ....	44
3. La exportación de impresos alemanes a España .....	46
4. El precio de los libros .....	50
5. Dos potencias en liza .....	52
III. LA IMPLANTACIÓN DE LA LIBRERÍA ALEMANA EN ESPAÑA E HISPANOAMÉRICA	57
1. Los establecimientos .....	60
2. Mercancías solicitadas .....	68
3. El caso de F. A. Brockhaus .....	70
4. La introducción en España de impresos en castellano .....	71
5. Condicionantes y consecuencias .....	77
IV. LA "COLECCIÓN DE AUTORES ESPAÑOLES" DE F. A. BROCKHAUS (1860-1887) .....	81
1. Colecciones nacionales .....	81
2. La editorial F. A. Brockhaus .....	85
3. Formato y precio .....	89

4. Venta .....	91
5. Obras y autores .....	96
6. Literatura reaccionaria .....	101
7. La cuestión de los derechos .....	108
8. Popularidad .....	116
9. Rentabilidad del conservadurismo .....	122
V. POR ENCARGO DEL GOBIERNO CHILENO .....	127
1. La importación chilena de impresos .....	129
2. La impresión de obras científicas chilenas en Alemania .....	135
3. Las empresas editoriales de José Abelardo Núñez .....	141
3.1. De espía a pedagogo .....	142
3.2. "En Chile no tiene ya el Gobierno testos de lectura" .....	144
3.3. Fortuna editorial de <i>El Lector Americano</i> .....	148
3.4. La competencia .....	151
3.5. La "Biblioteca Chilena" .....	154
3.6. Dos obras de Carlos Morla .....	157
3.7. Corolario .....	163
4. Otros libros de uso escolar .....	166
5. Importación de partituras .....	169
6. El libro alemán en las librerías chilenas .....	172
7. El embrujamiento alemán .....	177
VI. SERVIR A DOS SEÑORES: LAS EDICIONES EN CASTELLANO DE HERDER .....	187
1. Herder: semblanza de una editorial .....	189
2. Ediciones en castellano .....	191
3. Autores de la Compañía .....	198
4. La colección "Desde lejanas tierras" .....	201
4.1. Crítica católica .....	212
4.2. Distribución en España .....	215
5. "La oración debe ser negocio..." .....	216
VII. ¿HABLA V. ESPAÑOL? .....	219
1. La enseñanza de español en Alemania .....	221
2. Metodología de la enseñanza de idiomas en el siglo XIX .....	223
3. Diccionarios y gramáticas .....	226
4. Los manuales de F. A. Brockhaus .....	232
5. Cada maestrillo tiene su librito .....	236
6. Antologías de textos .....	242
6.1. <i>Ecos de Madrid</i> .....	245
6.2. Antologías de textos literarios .....	250

7. Epistolarios. El instituto de traducciones de Leipzig .....	259
7.1. La <i>Revista Germánica y La España</i> .....	262
8. Colecciones literarias .....	265
9. Por y para filólogos .....	274
10. El español y las relaciones comerciales hispanoalemanas .....	282
11. La imagen de España en los manuales de español alemanes .....	285
VIII. CODA: LA LITERATURA EN LA ADUANA .....	289
1. El interés nacional .....	292
2. La nacionalización del mercado literario español .....	296
3. Españoles profesionales .....	299
4. Nacionalismo y capitalismo .....	302
5. De la dependencia a la competencia .....	303
ANEXO .....	309
ILUSTRACIONES .....	343
BIBLIOGRAFÍA .....	359
ÍNDICE ONOMÁSTICO .....	379